



JUDEȚUL SATU MARE
CONSILIUL JUDEȚEAN
SZATMÁR MEGYE
MEGYEI TANÁCS
KREIS SATHMAR
KREISRAT



Iosif Iser / Portret de femeie (Tărăncă) / Női portré (parasztasszony) / Woman portrait (Peasant)



Artiști plastici din patrimoniul Secției de Artă a Muzeului Județean Satu Mare

Képzőművészek a Szatmár Megyei Múzeum
művészeti osztályának gyűjteményében

Fine artists from the patrimony of the Art Department
of the Satu Mare County Museum

Editura Muzeului Sătmărean - 2021

Autori catalog /szerzők / authors of the catalog:

Irina Liuba Horvat, Denisa Monica Săveanu-Cărăian

Artiști plastici din patrimoniul Secției de Artă a Muzeului Județean Satu Mare

Képzőművészek a Szatmár Megyei Múzeum művészeti osztályának gyűjteményében

Fine artists from the patrimony of the Art Department of the Satu Mare County Museum

Design și prepress/design és tördelés / design and prepress: **Aurelian Busuioc**

Traduceri/fordítás/translate:

Ciprian Astaloș (limba engleză)

Andrea Illyés–Gulácsi, Muhi Sándor (limba maghiară)

Colaboratori/közreműködők/colaborators: **Muhi Sándor, Mariana Baloș,**

Cristina Gloria Opreșă, Elisabeta Talpoș

Tipărit la **Idea Studio**, Satu Mare.

Tiraj 200 buc.

**Irina Liuba Horvat
Monica Denisa Săveanu Cărăian**

***Artiști plastici din patrimoniul Secției de Artă a
Muzeului Județean Satu Mare***

***Képzőművészek a Szatmár Megyei Múzeum művészeti
osztályának gyűjteményében***

***Fine artists from the patrimony of the Art Department of the
Satu Mare County Museum***

**Editura Muzeului Sătmărean
• 2021 •**

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HORVAT, IRINA LIUBA

Artiști plastici din patrimoniul Secției de Artă a Muzeului Județean Satu Mare

Képzőművészek a Szatmár Megyei Múzeum művészeti osztályának gyűjteményében

Fine artists from the patrimony of the Art Department of the Satu Mare County Museum /

Irina Liuba Horvat, Monica Denisa Săveanu Cărăian.

- Satu Mare: Editura Muzeului Sătmărean, 2021

ISBN 978-606-8729-29-9

I. Săveanu Cărăian, Monica Denisa

73

Artiști plastici din patrimoniul Secției de Artă a Muzeului Județean Satu Mare

Colecția Secției de Artă a Muzeului Județean Satu Mare nu reprezintă doar o sumă de artefacte ce servesc exclusiv satisfacerii curiozității, muzeele fiind centre originale ale culturii morale și estetice, chemate să transfere generațiilor noi experiența omenirii. Ele au menirea să trezească sentimentul și dorința de a gândi, de a dezvolta nu numai principiul contemplativ, dar și cel activ, creativ. Muzeul de Artă are un rol important în dezvoltarea sensibilității și a imaginației. În cadrul său, educația estetică este posibilă datorită atitudinii individului față de artă și extinderii experienței senzoriale în procesul de comunicare cu originalul.

Îmbogățirea fondului muzeal s-a realizat în anii care au urmat înființării lui, prin transferuri, donații și achiziții. În perioada anilor 1981-1989 au fost transferate de la Comitetul de Cultură și Educație Socialistă din București o serie de lucrări ale unor artiști consacrați.

În catalog sunt prezentate doar o parte, respectiv 92, din operele aflate în patrimoniu.

Opera acestor artiștilor se înscrie în tradiția școlii românești caracterizată prin echilibru între rațiune și sensibilitate, fiecare artist având o contribuție personală, o notă specifică și definitorie ce îmbogățesc peisajul plastic românesc. Impresionează calitatea artei pe care au realizat-o, calitate ce rezultă atât din maturitatea și concepția estetică a fiecăruia, cât și din gradul de profesionalism pe care l-au dobândit și l-au perfecționat în timp.

Am căutat să selectăm lucrări, imagini care îi reprezintă mult mai bine decât cuvintele. Sperăm că iubitorii de artă se vor convinge că se află în fața unor creații de o mare calitate, ce și-au dobândit astăzi un loc necontestat în pictura și sculptura națională românească.

Catalogul propune cititorului o întâlnire cu lumea fascinantă a colecției Muzeului de Artă, dând ocazia de a admira capodopere sau de a cunoaște artiști care au scris un capitol important în istoria picturii și sculpturii românești. Se dorește punerea în valoare și popularizarea valorosului patrimoniu deținut de secția noastră, patrimoniu care poziționează orașul Satu Mare pe harta elitei culturale a Europei.

Sunt cuprinse un număr generos de ilustrații, unele dintre ele necunoscute publicului larg, fiind la prima apariție. Fără a-și propune să prezinte date biografice complete sau critică de specialitate, catalogul deschide o poartă prin care publicul iubitor de artă poate cunoaște creația de vârf a unor artiști valoroși, a căror operă înseamnă un capitol important în istoria picturii și sculpturii moderne și contemporane românești.

Șef secția de artă - dr. Irina Liuba Horvat

Muzeograf secția de artă - *Denisa Monica Săveanu-Cărăian*

Képzőművészek a Szatmár Megyei Múzeum művészeti osztályának gyűjteményében

A Szatmár Megyei Múzeum Művészeti Osztályának gyűjteménye nem csupán és kizárólag a kíváncsiság kielégítését szolgáló műtárgyak gyűjteménye, mivel a múzeumok az erkölcsi és esztétikai kultúra központjai és arra hivatottak, hogy átadják az előző nemzedékek tapasztalatait az új generációnak, hogy felébredjék a gondolkodás érzését és vágyát, és hogy ne csak a szemlélődő, hanem a tevékeny, alkotó elvet is fejlesszék. A Művészeti Múzeum fontos szerepet játszik a szépérzék és a képzelőerő fejlesztésében és fontosnak tartja az esztétikai nevelést az egyén művészethez való viszonyulásához és az érzékszervi tapasztalatok bővülése révén lehetőséget biztosítson az eredetivel való kommunikációra.

A múzeum gyűjteménye a megalapítása óta eltelt években átadások, adományok és felvásárlások révén gazdagodott. Az 1981-1989 közötti időszakban számos elismert művész művét a bukaresti Szocialista Kultúra és Oktatás Bizottságától szállították át.

A katalógus a gyűjtemény csupán néhány művet mutatja be, nevezetesen a következő alkotók műalkotásait.

E művészek munkái a hagyományos román iskola részét képezik, amelyet az ész és az érzékenység közötti egyensúly jellemez, minden művésznak megvan a maga sajátos hozzájárulása, személyes és meghatározó egyénisége, amely gazdagítja a román képzőművészetet. Művészetük több, mint lenyűgöző, ami egyrészt az egyes művészek érettségéből és esztétikai felfogásából, másrészt az idővel megszerzett és tökéletesített professzionalizmusukból fakad.

Igyekeztünk olyan műveket és műalkotásokat kiválasztani, amelyek sokkal jobban reprezentálják őket, mint a róluk

elmondottak. Reméljük, hogy a művészetkedvelők meggyőződnek arról, hogy lenyűgöző alkotásokkal állnak szemben, amelyek ma már vitathatatlan helyet foglalnak el a román nemzeti festészetben és szobrászatban.

A katalógusban az olvasó megismerkedhet a Művészeti Múzeum gyűjteményének lenyűgöző világával, megcsodálhatja a remekműveket, illetve olyan művészekről olvashat, akik fontos fejezetet írtak a román festészet és szobrászat történetében. Célunk az, hogy felhívjuk a figyelmet és népszerűsítsük a művészeti osztály értékes gyűjteményét, amely Szatmárnémeti városát Európa kulturális elitjének térképére helyezi.

A kötetben jelentős számú illusztráció található, amelyek közül néhány a nagyközönség számára ismeretlen, hiszen első alkalommal publikáljuk őket. Anélkül, hogy teljes életrajzi adatokat vagy szakkritikát kívánna bemutatni, a katalógus egy olyan kaput nyit, amelyen keresztül a művészetkedvelő közönség megismerheti olyan neves művészek remekműveit, akiknek munkássága fontos fejezetet jelent a modern és kortárs román festészet és szobrászat történetében.

A művészeti osztály vezetője - Dr. Irina Liuba Horvat

Művészeti múzeum, muzeológus - Denisa Monica Săveanu-Cărăian

Fine artists from the patrimony of the Art Department of the Satu Mare County Museum

The collection of the Art Section of the Satu Mare County Museum is not just a sum of artifacts that serve exclusively to satisfy curiosity, museums being original centers of moral and aesthetic culture, called to transfer to new generations the experience of mankind. They are meant to awaken the feeling and the desire to think, to develop not only the contemplative principle, but also the active, creative one. The Art Museum has an important role in developing sensitivity and imagination. Within it, aesthetic education is possible due to the individual's attitude towards art and the extension of its sensory experience in the process of communication with the original.

Enriching of the museum fund was achieved in the years following its establishment, through transfers, donations and acquisitions. During the years 1981-1989, a series of works by well-known artists were transferred from the Committee of Socialist Culture and Education in Bucharest.

In the catalogue are presented only a part of the works found in museum's heritage.

The work of these artists is part of the tradition of the Romanian school characterized by a balance between reason and sensitivity, each artist having a personal contribution, a specific and defining note that enrich the Romanian plastic landscape. It impresses the quality of the art they have made, a quality that results both from the maturity and aesthetic conception of each one, as well as from the degree of professionalism that they have acquired and perfected over time.

We sought to select works, images that represent them much better than words. We hope that art lovers will be convinced that they are in front of high quality creations, which today have acquired an undisputed place in Romanian national painting and sculpture.

The catalog offers the reader a meeting with the fascinating world of the Art Museum's collection, giving the opportunity to admire masterpieces or to meet artists who have written an important chapter in the history of Romanian painting and sculpture. We want to highlight and popularize the valuable heritage owned by our section, a heritage that positions the city of Satu Mare on the map of the cultural elite of Europe.

A generous number of illustrations are included, some of them unknown to the general public, being at their first appearance. Without intending to present complete biographical data or specialized criticism, the catalog opens a gate through which the art-loving public can know the top creation of valuable artists, whose work means an important chapter in the history of Romanian modern and contemporary painting and sculpture.

Chief of the art department - Dr. Irina Liuba Horvat

Museologist art department - Denisa Monica Săveanu-Cărăian

În anul în care aniversăm 130 de ani de viață muzeală sătmăreană, Secția de Artă îmbogățește colecția de publicații tipărite în Editura Muzeului Sătmărean, cu un catalog ce promovează colecțiile de artă modernă și contemporană aflate în patrimoniul instituției noastre. Atât catalogul, cât și expoziția cu aceeași tematică, reprezintă una din modalitățile de valo-

rificare și promovare muzeografică a colecțiilor de artă, constituite și dezvoltate în ultimele decenii.

În activitatea muzeografică, dar nu numai, cataloagele alcătuiesc un instrument de lucru, de repertoriere a artefactelor existente în inventarul muzeal, dar și mijlocul de a aduce în fața publicului opere ce sunt mai rar expuse, astfel încât scoaterea lor din depozite, spre vizualizare, să dezvolte și să diversifice oferta culturală adresată iubitorilor de artă.

Este meritorie sârguința autoarelor de a realiza primul catalog cu această tematică, obligându-le, în același timp, de a-l publica cât mai curând pe următorul, în spiritul dictonului latin:

Verba volant, scripta manent!

Dr. Daniela Bălu

Director – Muzeul Județean Satu Mare

Abban az évben, amikor a szatmári múzeum 130 éves fennállását ünnepeljük, a művészeti osztály a Szatmári Múzeumi Kiadójánál megjelent kiadványok gyűjteményét egy katalógussal gazdagítja, amely az intézményünk gyűjteményében található, többnyire kortárs művészeti alkotásokat népszerűsíti. Mind a katalógus, mind az azonos témájú kiállítás az elmúlt évtizedekben felépített és fejlesztett művészeti gyűjtemények muzeológiai népszerűsítésének egyik módját képviseli.

A muzeológiában a katalógusok egyrészt munkaeszközként, a múzeumi leltárban meglévő műtárgyak repertóriumaként szolgálnak, másrészt pedig a ritkán kiállított művek raktárból való kiemelésének, megtekinthetőségének, nyilvánosságra hozatalának eszközei.

Dicséretre méltó a szerzők szorgalma az első katalógus elkészítésében e témában, ugyanakkor kötelezi őket, hogy a latin mondás szellemében minél hamarabb kiadják a következőt is:

Verba volant, scripta manent!, vagyis A szó elszáll, az írás megmarad!

Dr. Daniela Bălu

gazdátó - Szatmár Megyei Múzeum

In the year when we celebrate 130 years of museum life at Satu Mare, the Art Section enriches the collection of printed publications at the Satu Mare Museum Publishing House, with a catalog that promotes the collections of modern and contemporary art from the patrimony of our institution. Both the catalog and the exhibition with the same theme represent ways of valorisation and museographic promotion of the art collections, established and developed in the last decades.

In the museographic activity, but not only, the catalogs constitute a working tool, as repertoires of the existing artefacts in the museum inventory, but also the means to put in front of the public works that are less exposed, their bringing to light from the warehouses contributing to the development and diversification of the cultural offer addressed to art lovers.

The diligence of the authors to make the first catalog with this theme is admirable, pushing them, at the same time, to publish the next one as soon as possible, in the spirit of the Latin saying:

Verba volant, scripta manent!

Dr. Daniela Bălu

Director - Satu Mare County Museum

Muzeul este o instituție importantă de educare și formare, oferind acces la patrimoniul național cultural, facilitând publicului capacitatea de înțelegere mai profundă a identității sale. Instituția muzeală are și rolul de a furniza vizitatorilor o serie de informații educative într-o formă atractivă și vie, ușor accesibilă. Îndeosebi muzeele de artă au un rol important în dezvoltarea imaginației și sensibilității. Numai simplul contact direct cu opera de artă trezește în vizitator sentimentul de respect și admirație față de adevăr și perfecțiune.

Muzeul este o stare de sine, atmosfera tăcută lasă tablourile să vorbească mai bine, iar atunci când te uiți la un tablou sau o sculptură, măreția acestora te copleșește. Și asta se întâmplă pentru că operele transcend timpul: ceea ce tu privești astăzi a mai fost privit și va continua să fie admirat mulți ani la rând. Dacă lucrările de artă ar putea vorbi, ar spune sute, mii de povești despre artist și despre efortul depus pentru realizarea lor.

La aniversarea a 130 de ani de viață muzeală sătmăreană, Muzeul de Artă, prin organizarea unei ample expoziții și editarea unui catalog, își propune să aducă în fața publicului sătmărean lucrările unor artiști de prestigiu, prezenți în bogatul și valorosul său patrimoniu.

Consiliul Județean Satu Mare susține și finanțează activitățile muzeistice, tot mai bogate și mai atractive, contribuind inclusiv la promovarea culturii sătmărene la nivel național și european. Adresez felicitări specialiștilor Muzeului de Artă pentru realizarea acestui catalog, ce conferă plus valoare paletelor proiectelor de marketing muzeal.

*Pataki Csaba
Președintele Consiliului Județean Satu Mare*

A múzeum az a jelentős kulturális intézmény, amely hozzáférést biztosít a nemzeti kulturális örökséghez, megkönnyítve a közönség számára, hogy mélyebben megértse identitását, gyökereit. A múzeumnak, mint intézménynek nagyon fontos feladata az is, hogy a látogatók számára vonzó, élénk és könnyen hozzáférhető formában nyújtson információt. A művészeti múzeumok fontos szerepet játszanak a képzelőerő és a szépérzék, a művészi szépség iránti érzék fejlesztésében is. Már a műalkotással való közvetlen érintkezés is tiszteletet és csodálatot ébreszt a látogatóban az igazság és a tökéletesség iránt.

A múzeum csendjében, ebben a különleges légkörben mintha beszélne a műtárgyak, és amikor ránézünk egy festményre vagy egy szoborra, a nagyságuk szinte lehengerel. Ha a műalkotások beszélni tudnának, millió történetet mesélhetnének a művészről, valamint az alkotómunkával járó erőfeszítésről.

A múzeum fennállásának 130. évfordulója alkalmából a Művészeti Múzeum egy átfogó kiállítás megrendezésével és egy katalógus kiadásával szeretné a nagyközönség elé tárni a múzeum gazdag és értékes gyűjteményében lévő neves művészek alkotásait.

A Szatmár Megyei Tanács minden téren támogatja az egyre gazdagabb és vonzóbb múzeumi tevékenységet, hozzájárulva a szatmári kultúra országos és európai szintű népszerűsítéséhez. Szeretnék gratulálni a Művészeti Múzeum szakembereinek a katalógus elkészítéséhez és sok sikert és kitartást kívánok a további munkájukhoz.

*Pataki Csaba
Szatmár Megyei Tanács Elnöke*

The museum is an important institution of education and training, providing access to the national cultural heritage, facilitating the public's capacity for a deeper understanding of its identity. The museum institution also has the role of providing visitors with a series of educational information in an attractive and lively, easily accessible form. Art museums in particular play an important role in the development of imagination and sensitivity. Only the simple direct contact with the work of art awakens in the visitor the feeling of respect and admiration for truth and perfection.

The museum is a state of self, the quiet atmosphere lets the paintings speak better, and when you look at a painting or a sculpture, their greatness overwhelms you. And this is because the works transcend time: what you look at today has been watched and will continue to be admired for many years. If the works of art could speak, they would tell hundreds, thousands of stories about the artist and the effort made to make them.

On the occasion of the 130th anniversary of museum life at Satu Mare, the Art Museum, by organizing an extensive exhibition and editing a catalog, aims to bring in front of the public from Satu Mare the works of prestigious artists present in its rich and valuable heritage.

Satu Mare County Council supports and finances the museum activities, richer and more and more attractive, contributing to the promotion of Satu Mare culture at national and European level. Congratulations to the specialists of the Art Museum for creating this catalog, which adds value to the range of museum marketing projects.

*Pataki Csaba
President of the Satu Mare County Council*



Aurel Popp

(1879-1960)

Pianina roșie

The red piano

Vörös zongora

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

117 x 93 cm

Litteczky Endre

(1880-1953)

Femei din Călata

Women from Călata

Kalotaszegi nők

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

180 x 160 cm





Mikola András

(1884-1970)

Peisaj (Parc băimărean)

Landscape

(Park from Baia Mare)

Tájkép (Nagybányai park)

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

70 x 67 cm

Mándy Laura

(1906-1993)

Peisaj

Landscape

Tájkép

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

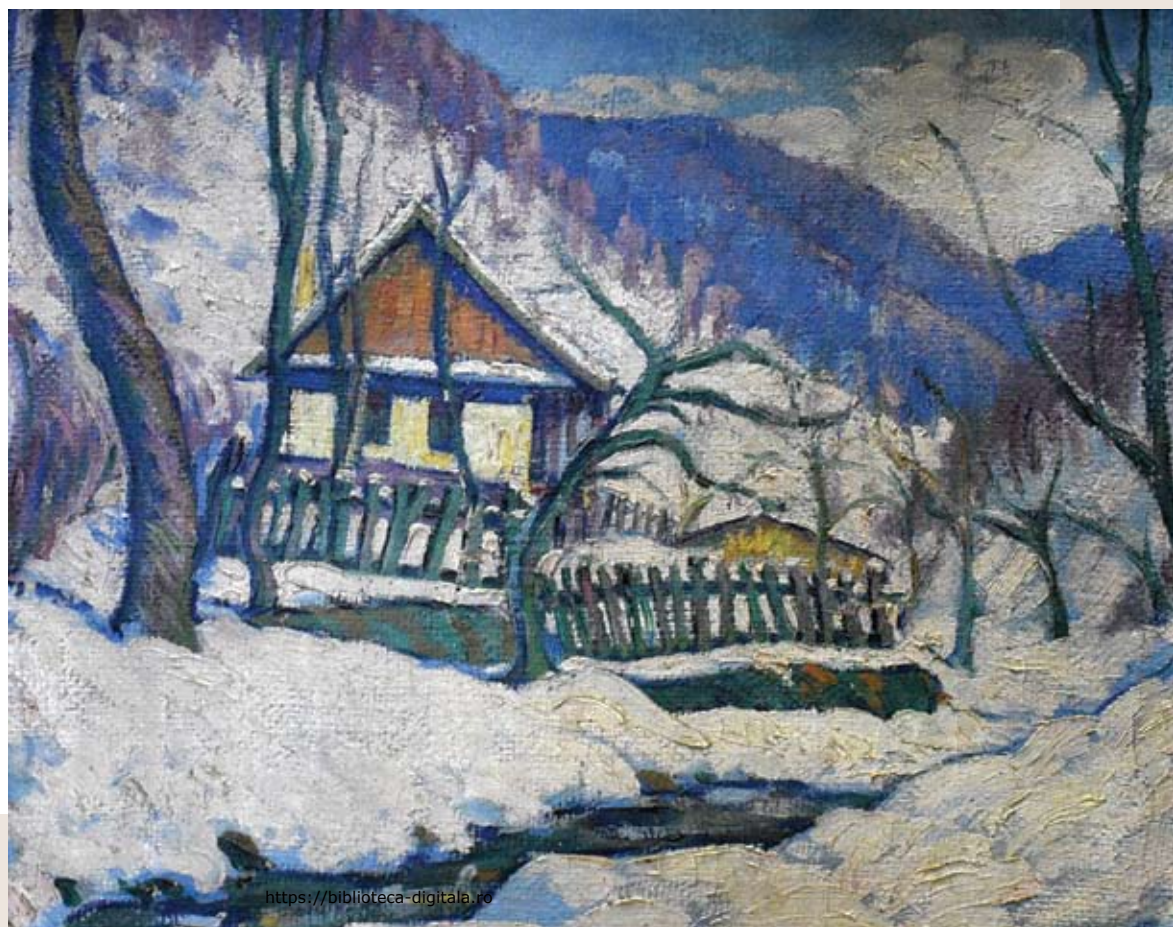
62 x 50,5 cm





Balla József
(1910 - 1991)
Peisaj
curte țărănească
Landscape
peasant courtyard
Parasztudvar
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
59 x 80 cm

KÁDÁR GÉZA
(1876-1952)
Peisaj de iarnă
Winter landscape
Téli táj
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
52,5 x 43,5 cm





Jándi Dávid

(1893-1944)

Claie de fân

Haystack

Szénaszárító állvány

ulei/lemn

oil/wood

olaj/fa

31,5 x 21,5 cm

Sztelek Norbert

(1884-1956)

Peisaj

Landscape

Tájkép

pastel/carton

pastel/cardboard

pasztell/karton

36 x 30,5 cm





Várhelyi Imola

(1928-)

Peisaj cu lac

Landscape with lake

Tájkép tóval

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

63,5 x 53 cm

Börtsök Samu

(1881–1931)

Peisaj

Landscape

Tájkép

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

100 x 93,5 cm





Verona Arthur

(1867–1946)

Compoziție

Composition

Kompozíció

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

81,2 x 62 cm

Harșia Teodor

(1914-1987)

Seceriș

Harvest

Aratás

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

80 x 60 cm





Grigorescu Nicolae

(1838-1907)

Casă țărănească

la Plăinești

Peasant house

at Plăinești

Parasztház

Plăinești-ben

ulei/lemn

oil/wood

olaj/fa

28,2 x 18 cm

Grigorescu Nicolae

(1838-1907)

Studiu -

Car cu boi

Study -

Cart with oxen

Tanulmány -

ökörszakér

cărbune/hârtie

charcoal/paper

szén/papír

25 x 31 cm





Catargi Henri

(1894 - 1976)

Portret

Portrait

Portré

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

114 x 100 cm

Pallady Theodor
(1871-1956)
Femeie în fotoliu
Woman in armchair
Nő a karosszékben
creion și acuarelă/hârtie
pencil and watercolor/paper
ceruza és akvarell/papír
38 x 27 cm





Ghiță Dumitru

(1888-1972)

Peisaj marin

Seascape

Tengerparti táj

ulei/carton

oil/cardboard

olaj/karton

49,5 x 61 cm

Ghiță Dumitru

(1888-1972)

Târg de pepeni

Watermelon market

Dinnyevásár

ulei/carton

oil/cardboard

olaj/karton

59,5 x 72,3 cm





Baba Corneliu
(1906 -1997)
Cartier venețian
Venetian neighborhood
Velencei városrész
ulei/carton
oil/cardboard
olaj/karton
52 x 44 cm

Catul Bogdan
(1897–1978)
Peisaj de toamnă
Autumn landscape
Őszi téjkép
ulei/carton
oil/cardboard
olaj/karton
47,5 x 36,5 cm





Iser Iosif

(1881-1958)

Portret de femeie (Țărăncă)

Woman portrait (Peasant)

Női portré (parasztasszony)

ulei/carton

oil/cardboard

olaj/karton

68,5 x 47 cm

Olejnîk Janka

(1887-1954)

Portret de femeie

Woman portrait

Női portré

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

55 x 65 cm





**Schweitzer -
Cumpăna Rudolf**
(1886-1975)
Portret de bătrân
**Portrait of
an old man**
Öregember portréja
ulei/carton
oil/cardboard
olaj/karton
64,5 x 49 cm

Sterian Margareta
(1897-1992)
Veneția
Venice
Velence
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
50,5 x 37,5 cm





Jalea Ion
(1887-1983)

Avânt
Impetus
Lendület

bronz
bronze
bronz
38 x 34 x 33 cm

Feszty Árpád
(1856-1914)
Portret de bărbat cu pipă
Portrait of a man with pipe
Férfi pipával
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
90 x 60 cm





Stoenescu Eustațiu

(1887-1957)

Natură statică

Still life

Csendélet

ulei/carton

oil/cardboard

olaj/karton

64 x 75 cm

Irimescu Ion

(1903-2005)

Portret

Portrait

Portré

bronz

bronze

bronz

71 x 10 x 65 cm





Mețianu Coca

(1910-2014)

Bulevardul Bălăcescu

Bălăcescu Boulevard

Bălăcescu sugărút

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

61 x 50,5 cm

Ciupe Aurel

(1900–1985)

Natură statică

Still life

Csendélet

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

73 x 60,5 cm





Piliuță Constantin

(1929-2003)

Caii

The Horses

Lovak

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

92 x 92 cm

Musceleanu Ion

(1903-1997)

Peisaj

din București

Landscape

from Bucharest

Bukaresti táj

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

61 x 46 cm





Sima Ion

(1898-1985)

Compoziție

Composition

Kompozíció

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

68,5 x 51,4 cm

Bernea Horia

(1938-2000)

Prapor

Church flag

Templomi zászló

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

130 x 130 cm





Greulesi Elena

(1928-2016)

Rapsod

Bard

Dalnok

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

116 x 100 cm

Ciucurencu Alexandru

(1903–1977)

Flori I

Flowers I

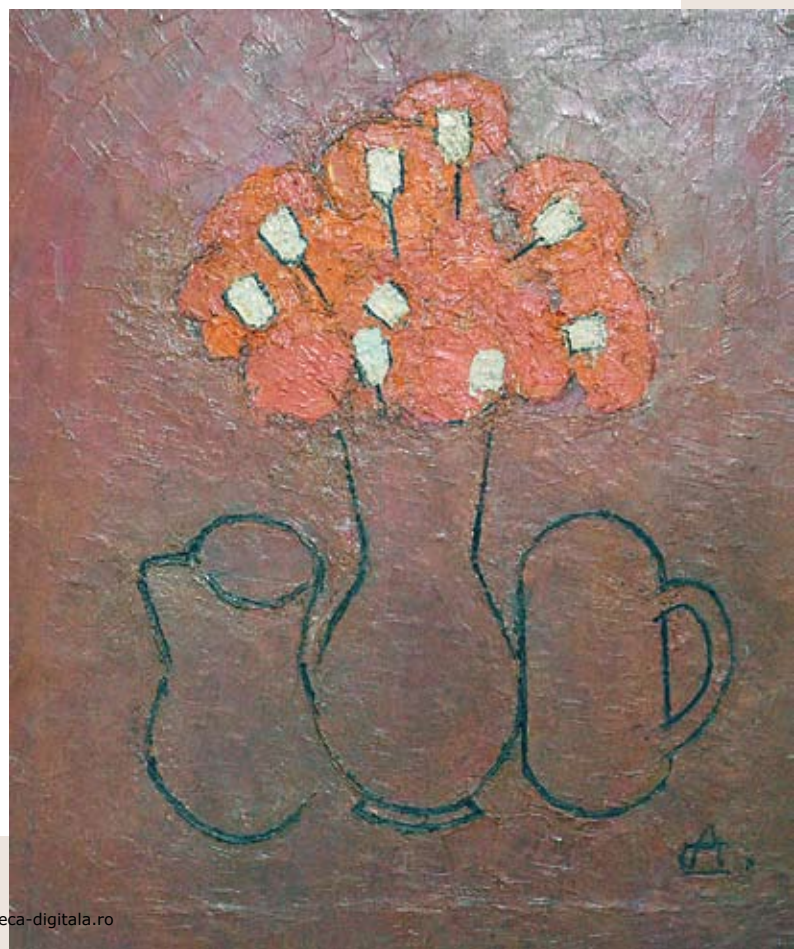
Virágok

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

61 x 50 cm





Nedel Aurel

(1930-2014)

Portret

Portrait

Portré

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

60 x 50 cm

Covaliu Brăduț

(1924 – 1991)

Avânt I

Impetus I

Lendület I

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

135 x 135 cm





Mănciulescu Apostol
(1887-1962)

Un colț de mahala
A corner of the slum
Egy külváros széle

ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
59,5 x 50 cm

Brana Nicolae

(1905-1986)

La sapă
Digging
Kapálás

ulei/carton
oil/canvas
olaj/karton
71,2 x 50 cm





Mátyás Jószei

(1930-2002)

Serbare câmpenească

Rural celebration

Falusi ünnep

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

114,5 x 69,5 cm

Ivaşcu-Mihai Sabina

(1949-)

Natură statică

Still life

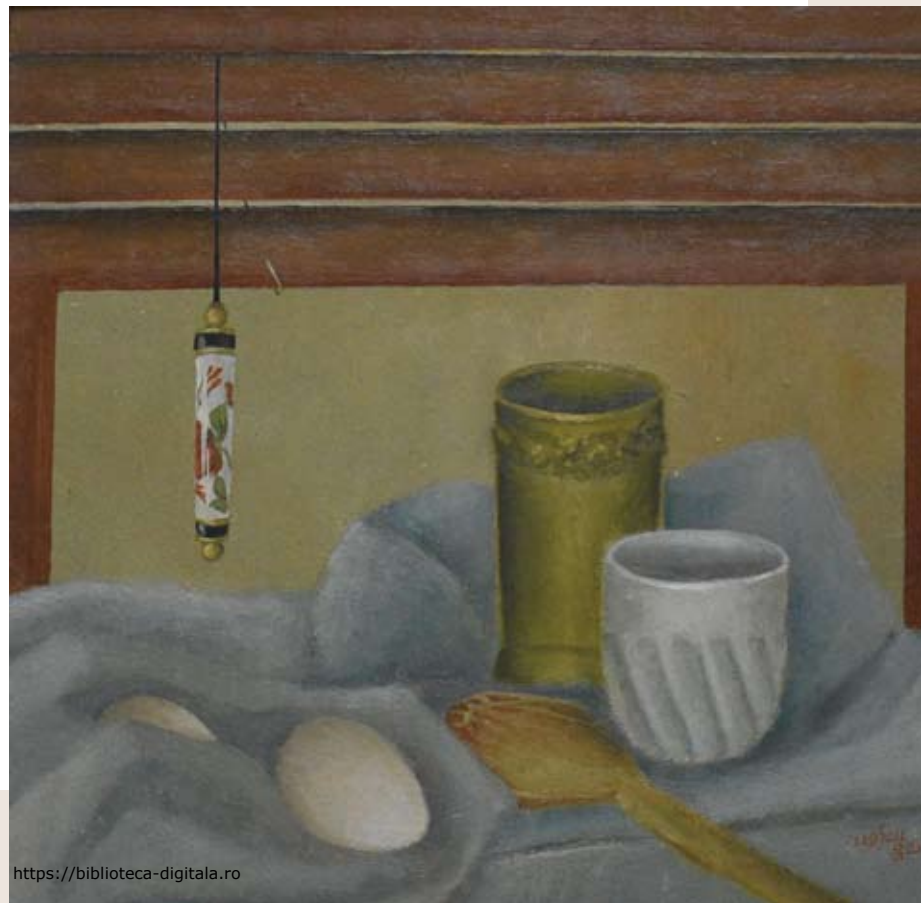
Csendélet

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

34 x 33 cm





Suhar Liviu

(1943-)

Rapsod

Bard

Dalnok

ulei/pânză

oil/canvas

85 x 73 cm

Cilievi Marius

(1930-2001)

Violonistul de aur

The golden violinist

Az arany hegedűs

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

80 x 65 cm





Popescu Negreni Ion

(1930-2002)

Peisaj cu case

Landscape with houses

Tájkép házakkal

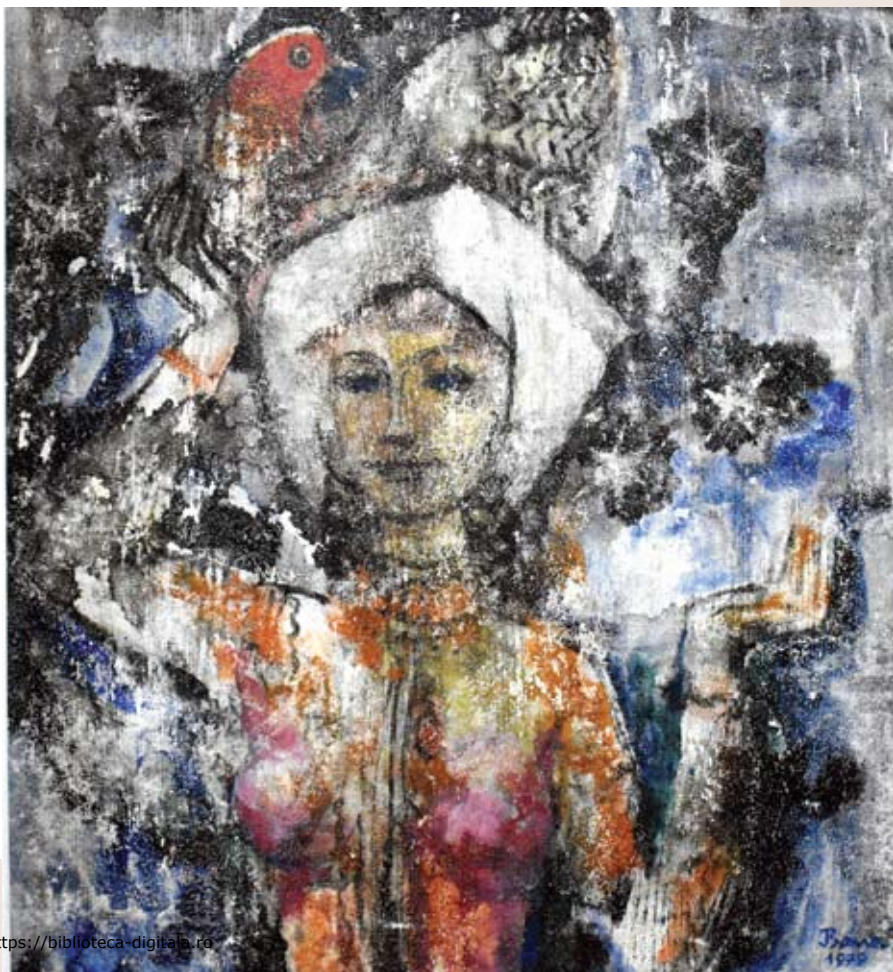
ulei/carton

oil/canvas

olaj/karton

82 x 70 cm

Bene József
(1903–1986)
Seninătate
Serenity
Derű
ceracolor/pânză
wax painting/canvas
viaszfesték/vászon
76,5 x 70 cm





Maitec Sultana
(1928-2016)

Răsărit la mare

Sea sunrise

Napfelkelte

a tengeren

tehnică mixtă

/pânză

mixed technique

/canvas

vegyes technika

/vászon

92 x 131 cm

Maitec Ovidiu
(1925-2007)

Cumpăna

Well pole

Egyensúly

lemn

wood

fa

40 x 58 x 15 cm





Grigore Vasile

(1935-2012)

Primăvara

Spring

Tavas

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

117 x 161 cm

Bedivan Zamfirescu Mala

(1928-2014)

Fata cu tulnic

Girl with tulnic

Lány kürttel

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

84 x 74 cm





Grigore Ion
(1940-2016)
Casă pe deal
House on the hill
Ház a dombon
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
50 x 61 cm

Pelmuș Ștefan
(1949-)
Ofrandă I
Offering I
Áldozat I
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
73,5 x 55,5 cm





Nicogolian Ervant

(1928-2014)

Flori III

Flowers III

Virágok III

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

50 x 50 cm

Almășan Virgil
(1926– 2009)

Rapsozi populari

Folk singers

Népi rapszódiák

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

135 x 135 cm





Gheorghiu Ion Alin

(1929-2001)

Grădină suspendată

Hanging garden

Függőkert

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

135x120 cm

Oniță Lulia
(1923-1987)
Portret de țărăncă cu podoabe
Portrait of a peasant woman
with ornaments
Parasztlány portréja díszekkel

bronz

bronze

bronz

32 x 30 x 28 cm





Vremir Mircea

(1932-1991)

Peisaj

Landscape

Tájkép

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

56 x 45 cm

Dumitrescu Zamfir

(1946-2021)

Natură statică

cu portret

Still life

with portrait

Csendélet portréval

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

108,5 x 91 cm





Abrudan Petre
(1907– 1979)

Așteptare
Waiting

Várakozás

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

97 x 79 cm

Baboie Vasile
(1914 - 2001)

Sărbătoarea secerișului

Harvest Festival

Szüreti mulatság

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

130 x 110 cm





Șărămăt-Popescu

Sanda

(1927-)

Florile soarelui

Sunflowers

Napraforgók

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

150 x 120 cm

Câlția Ștefan

(1942 -)

Primăvara

The Spring

Tavas

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

118 x 98 cm





Rusu Mihai
(1925-2013)
Solia păcii
**The messengers
of peace**
Békekövet
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
116 x 100 cm

Grigorescu Octav
(1933-1987)
Recitare
Reciting
Szavalás
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
146 x 116 cm





Pacea Ion
(1924-1999)
**Marină cu
cer negru**
**Marine with
black sky**
**Tengeri fekete
égbolt**

tempera/carton
tempera/cardboard
tempera/karton
50 x 70 cm

Cismaru Mihai

(1943 – 2003)

Natură statică

Still life

Csendélet

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

49,5 x 41 cm





Chintilă - Vasiliu Simona

(1928 – 2009)

Compoziție

Composition

Kompozíció

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

146,5 x 130 cm

Năpăruș Georgeta

(1930-1997)

Sere

Greenhouses

Üvegházak

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

146 x 116 cm





Vărzaru Mircea

(1933-2008)

Portul Constanța

The port of Constanța

Konstancai kikötő

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

92 x 73 cm

Sânc-Preda

Marilena

(1943 – 2003)

Natură statică

cu nuci

Still life

with nuts

Csendélet dióval

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

100 x 80 cm





Cumpătă Alexandru

(1922 – 2000)

Natură statică

Still life

Csendélet

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

65 x 65 cm

Brădean Traian

(1943– 2003)

Flori

Flowers

Virágok

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

55 x 55 cm





Groza Nicolae

(1943-)

Dunărencele

The Danube women

Duna mentiek

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

147/147 cm

Popovici Petru

Delta

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

90 x 80 cm





Vasilescu Corneliu

(1934-)

Mihail Kogălniceanu

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

100 x 80 cm

Moraru Teodor

(1938-2011)

Prag

Threshold

Küszöb

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

82 x 73 cm





Pacea Constantin

(1957-)

Natură statică

Still life

Csendélet

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

130 x 116 cm

Vițelaru Dragoș

(1951-2009)

**Trecut și prezent în
cartierul Colentina**

**Past and present in the
Colentina neighborhood**

**Múlt és jelen
a Colentina negyedben**

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

85 x 85 cm





Caragea Boris

(1906 - 1982)

Pescarul

The Fishman

A halász

bronz

bronze

bronz

32 x 17 x 59 cm

Brătulescu Vasile

(1916 – 1981)

Vas cu flori

Pot with flowers

Váza virággal

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

90 x 80 cm





Pop Horia
(1940-2016)

Flori

Flowers

Virágok

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

61 x 50 cm

Ilfoveanu Sorin
(1946-)

Compoziție

Composition

Kompozíció

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

100 x 92 cm





Sălișteanu Ion

(1929-2011)

Chip vag

Vague portrait

Homályos portré

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

54 x 54 cm

Iorga Nicolae
(1933-)

Poarta cetății

The gate of the fortress

Várkapu

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

50 x 41 cm





Șuvăilă Benone

(1940-)

Valea Argeșului

Argeș Valley

Argeș völgye

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

73 x 65 cm

Paștină Ovidiu

(1933-)

Rod

Outgrowth

Termés

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

88 x 71,5 cm





Spiridon Gheorghe

(1932-1992)

Poartă

Gate

Kapu

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

81,5 x 64,7 cm

Lucaci Petru

(1956-)

Natură statică II

Still life II

Csendélet II

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

85,4 x 85,4 cm





Velea Mircea
(1924-1993)
***Amintiri de
la mare(Sulina)***
**Memories from
the seaside (Sulina)**
***Emlékek a
tengerről(Sulina)***
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
54 x 43 cm

Podolean Adrian

(1928-2010)

***Peisaj cu pomi
și case***

**Landscape with
trees and houses**

***Tájkép fákkal
és házakkal***

ulei/carton

oil/cardboard

olaj/karton

68 x 55 cm





Romceanu Andrei

(1948-)

Sculptor

Sculptor

Szobrász

ulei/pânză

oil/canvas

olaj/vászon

120 x 90 cm

Roșca Horia
(1948-)
Colț de atelier
Workshop corner
Műhelysarok
ulei/pânză
oil/canvas
olaj/vászon
55 x 70 cm

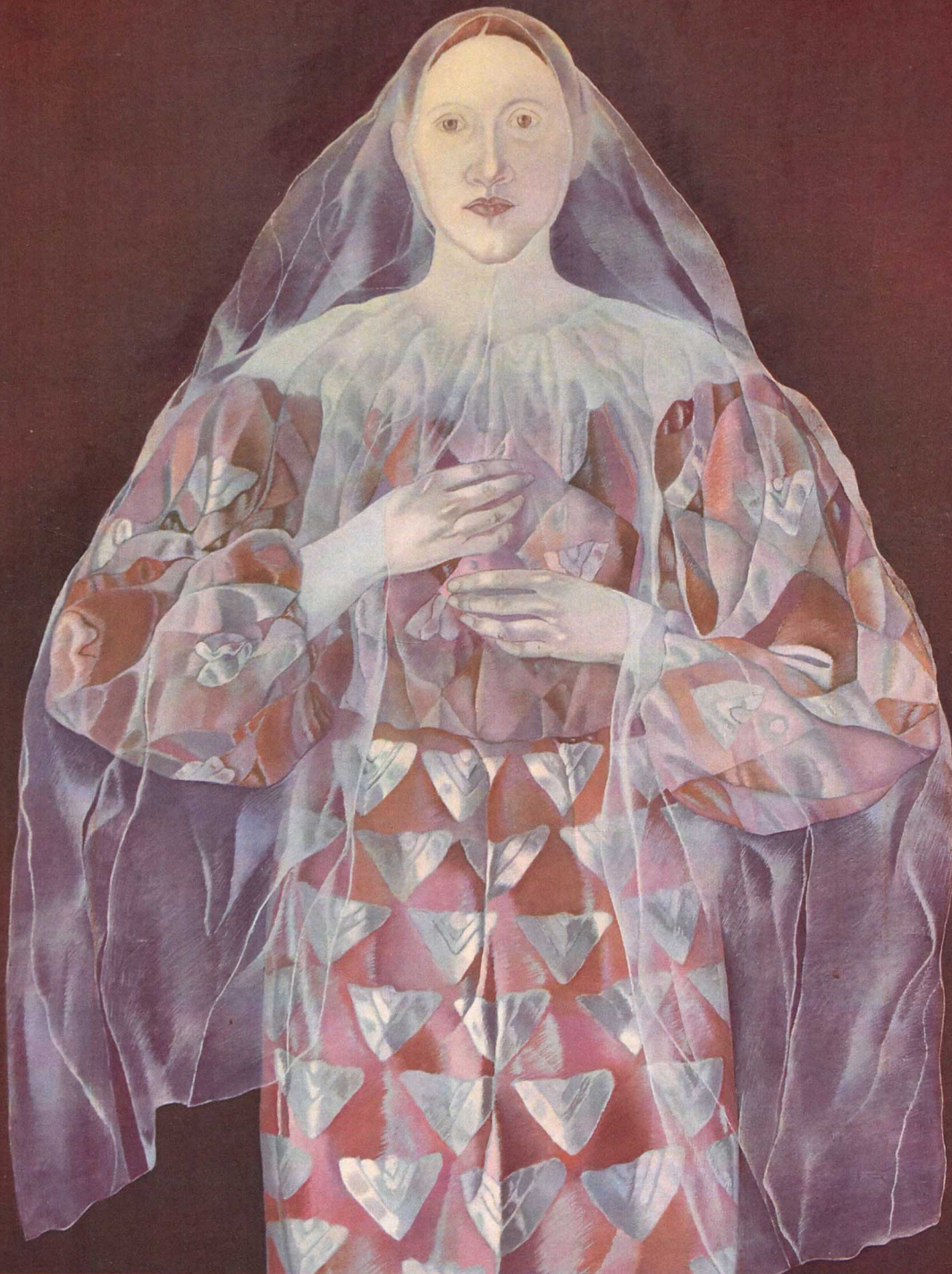


Lista lucrărilor propuse pentru expoziția de artă modernă și contemporană din colecția Secției de Artă

1. ABRUDAN PETRE – *Așteptare, Waiting, Várakozás*, u/p, o/c, o/v, 97 x 79 cm
2. ALMĂȘANU VIRGIL – *Rapsozi populari, Popular bards, Népi rapszódíák*, u/p, o/c, o/v, 135 x 135 cm
3. BABA CORNELIU – *Cartier venețian, Venetian neighborhood, Velencei városrészt*, u/c, o/c, o/v, 52 x 44 cm
4. BABOIE VASILE – *Sărbătoarea secerișului, Harvest Festival, Szüreti mulatság*, u/p, o/c, o/v, 130 x 110 cm
5. BALLA JÓZSEF – *Peisaj curte țărănească, Peasant courtyard landscape, Parasztudvar*, u/p, o/c, o/v, 59 x 80 cm
6. BEDIVAN ZAMFIRESCU MALA- *Fata cu tulnic, Girl with tulnic, Lány kürttel*, u/p, o/c, o/v, 84 x 74 cm
7. BENE JOZSEF – *Seninătate, Serenity, Derű*, ceracolor/pânză, wax painting/canvas, viaszfesték/vászon 76,5 x 70 cm
8. BERNEA HORIA – *Prapor, Church flag, Templomi zászló*, u/p, o/c, o/v, 130 x 130 cm
9. BÖRTSÖK SAMU – *Peisaj, Landscape, Tájkép*, u/p, o/c, o/v, 100 x 93,5 cm
10. BRĂDEAN TRAIAN - *Flori, Flowers, Virágok*, u/p, o/c, o/v, 55 x 55 cm
11. BRANA NICOLAE - *La săpă, Digging, Kapálás*, u/c, o/c, o/k, 71,2 x 50 cm
12. BRĂTULESCU VASILE – *Vas cu flori, Pot with flowers, Váza virággal*, u/p, o/c, o/v, 61 x 46,3 cm
13. CĂLȚIA ȘTEFAN – *Primăvara, The spring, Tavasz*, u/p, o/c, o/v, 118 x 98 cm
14. CARAGEA BORIS – *Pescarul, The fisherman, A halász*, bronz, bronze, bronz, 32 x 17x 59 cm
15. CATARGI HENRI – *Portret, Portrait, Portré*, u/p, o/c, o/v, 114 x 100 cm
16. CATUL BOGDAN- *Peisaj de toamnă, Autumn landscape, Őszi téjkép*, u/c, o/c, o/k, 47,5 X 36,5 cm
17. CHINTILĂ VASILIU SIMONA – *Compoziție, Composition, Kompozíció*, u/p, o/c, o/v, 146,5 x 130 cm
18. CILIEVICI MARIUS -*Violonistul de aur, The golden violinist, Az arany hegedűs*, u/p, o/c, o/v, 80 x 65 cm
19. CISMARU MIHAI – *Natură statică, Still life, Csendélet*, u/p, o/c, o/v, 49,5 x 41 cm
20. CIUCURENCU ALEXANDRU – *Flori I, Flowers I, Virágok I*, u/p, o/c, o/v, 61 x 50 cm
21. CIUPE AUREL – *Natură statică, Still life, Csendélet*, u/p, o/c, o/v, 73 x 60,5 cm
22. COVALIU BRĂDUȚ- *Avânt I, Impetus I, Lendület I*, u/p, o/c, o/v, 60 x 54 cm
23. CUMPĂTĂ ALEXANDRU – *Natură statică, Still life, Csendélet*, u/p, o/c, o/v, 65 x 65 cm
24. DUMITRESCU ZAMFIR - *Natură statică cu portret*, u/p, 108.5 x 91 cm, 2545/60227
25. FESZTY ÁRPÁD – *Portret de bărbat cu pipă, Portrait of a man with pipe, Férfi pipával*, u/p, 90 x 60 cm
26. GHEORGHIU ION ALIN – *Grădina suspendată, Hanging garden, Függőkert*, u/p, o/c, o/v, 135 x 120 cm
27. GHIAȚĂ DUMITRU – *Peisaj marin, Seascape, Tengerparti táj*, u/c, o/c, o/k, 49,5 x 61 cm
28. GHIAȚĂ DUMITRU – *Târg de pepeni, Watermelon market, Dinnyevásár*, u/c, o/c, o/k, 59,5 x 72,3 cm
29. GRECULESI ELENA – *Rapsod, Bard, Dalnok*, u/p, o/c, o/v, 116 x 100 cm
30. GRIGORE ION - *Casă pe deal, House on the hill, Ház a dombon*, u/p, o/c, o/v, 50 x 61 cm
31. GRIGORE VASILE – *Primăvara, Spring, Tavasz*, u/p, o/c, o/v, 117 x 161 cm
32. GRIGORESCU NICOLAE - *Casă țărănească la Plăinești, Peasant house at Plăinești, Parasztház Plăinești-ben*, u/l, o/w, o/f, 28,2x18 cm
33. GRIGORESCU NICOLAE – *Studiu – Car cu boi, Study – Cart with oxen, Tanulmány - ökörszekér*, c/h, c/p, sz/p, 25 x 31 cm
34. GRIGORESCU OCTAV – *Recitare, Reciting, Szavalás*, u/p, o/c, o/v, 146 x 116 cm
35. GROZA NICOLAE – *Dunărencele, The Danube women, Duna mentiek*, u/p, 147 x 147 cm
36. HARȘIA TEODOR – *Seceriș, Harvest, Aratás*, u/p, o/c, o/v, 80 x 60 cm
37. ILFOVEANU SORIN – *Compoziție, Composition, Kompozíció*, u/p, o/c, o/v, 100 x 92 cm
38. IORGA NICOLAE- *Poarta cetății, The gate of the fortress, Várkapu*, u/p, o/c, o/v, 50 x 41 cm
39. IRIMESCU ION – *Portret, Portrait, Portré*, bronz, bronze, bronz, 71 x 10 x 65 cm
40. ISER IOSIF – *Portret de femeie (Țărăncă), Woman portrait (Peasant woman), Női portré (parasztasszony)*, u/c, o/c, o/k, 68,5 x 47 cm
41. IVAȘCU MIHAI SABINA - *Natură statică, Still life, Csendélet*, u/p, o/c, o/v, 34 x 33 cm
42. JALEA ION – *Avânt, Impetus, Lendület*, bronz, bronze, bronz, 38 x 34 x 33 cm
43. JÁNDI DÁVID – *Claie de fân, Haystack, Szénaszárító állvány*, u/l, o/w, o/f, 31,5 x 21,5 cm
44. KÁDÁR GÉZA – *Peisaj de iarnă, Winter landscape, Téli táj*, u/p, o/c, o/v, 52,5 x 43,5 cm
45. LITTECZKY ENDRE – *Femei din Călata, Women from Călata, Kalotaszegi nők*, u/p, o/c, o/v, 180 x 160 cm
46. LUCACI PETRU – *Natură statică II, Still life II, Csendélet II*, u/p, o/c, o/v, 85,4 x 85,4 cm
47. MAITEC OVIDIU – *Cumpăna, Well pole, Egyensúly*, lemn, wood, fa, 40 x 58x 15 cm

48. MAITEC SULTANA – *Răsărit la mare, Sunrise at sea, Napfelkelte a tengerent, tehnică mixtă/pânză, mixed technique/canvas, vegyes technika/vászon, 92 x 131 cm*
49. MĂNCIULESCU APOSTOL - *Un colț de mahala, A corner of the slum, Egy külváros széle, u/p, o/c, o/v, 59,5 x 50 cm*
50. MÁNDY LAURA – *Peisaj, Landscape, Tájkép, u/p, o/c, o/v, 62 x 50,5 cm*
51. MÁTYÁS JÓSEF - *Serbare câmpenească, Rural celebration, Falusi ünnep, u/p, o/c, o/v, 114,5 x 69,5 cm*
52. MEȚIANU COCA - *Bulevardul Bălăcescu, Bălcescu Boulevard, Bălcescu sugárút, u/p, o/c, o/v, 61 x 50,5 cm*
53. MIKOLA ANDRÁS – *Peisaj (Parc băimărean), Landscape (Baia Mare park), Tájkép” (Nagybányai park), u/p, 70 x 67 cm*
54. MORARU TEODOR – *Prag, Threshold, Küszöb, u/p, o/c, o/v, 82 x 73 cm*
55. MUSCELEANU ION – *Peisaj din București, Landscape from Bucharest, Bukaresti táj, u/p, o/c, o/v, 61 x 46 cm*
56. NĂPĂRUȘ GEORGETA – *Sere, Greenhouses, Üvegházak, u/p, o/c, o/v, 146 x 116 cm*
57. NEDEL AUREL – *Portret, Portrait, Portré, u/p, o/c, o/v, 60 x 50 cm*
58. NICOLOSIAN ERVANT- *Flori III, Fowers III, Virágok III, u/p, o/c, o/v, 50 x 50 cm*
59. OLEJNIK JANKA – *Portret de femeie, Woman portrait, Női portré, u/p, o/c, o/v, 55 x 65 cm*
60. ONIȚĂ IULIA – *Portret de țărăncă cu podoabe, Portrait of a peasant woman with ornaments, Parasztlány portréja díszekkel*
bronz, bronze, bronz, 32 x 30 x 28 cm
61. PACEA CONSTANTIN – *Natură statică, Still life, Csendélet, u/p, o/c, o/v, 130 x 116 cm*
62. PACEA ION – *Marină cu cer negru, Marine with black sky, Tengeri fekete égbolt, t/c, t/c, t/k, 50 x 70 cm*
63. PALLADY THEODOR – *Femeie în fotoliu, Woman in armchair, Nő a karosszékbén, creion și acuarelă/hârtie, pencil and watercolor/paper, ceruza és akvarell/papír, 38 x 27 cm*
64. PAȘTINĂ OVIDIU – *Rod, Outgrowth, Termés, u/p, o/c, o/v, 88 x 71,5 cm*
65. PELMUȘ ȘTEFAN – *Ofrandă I, Offering I, Áldozat I, u/p, o/c, o/v, 73,5 x 55,5 cm*
66. PILIUȚĂ CONSTANTIN – *Caii, The horses, Lovak, u/p, o/c, o/v, 92 x 92 cm*
67. PODOLEAN ADRIAN – *Peisaj cu pomi și case, Landscape with trees and houses, Tájkép fákkal és házakkal, u/c, o/c, o/k, 68 x 55 cm*
68. POPESCU NEGRENI ION – *Peisaj cu case, Landescape with houses, Tájkép házakkal, u/c, o/c, o/k, 82 x 70 cm*
69. POPOVICI PETRU – *Delta, u/p, o/c, o/v, 90 x 80 cm*
70. POPP AUREL – *Pianina roșie, The red piano, Vörös zongora, u/p, o/c, o/v, 117 x 93 cm*
71. POPP HORIA – *Flori, Flowers, Virágok, u/p, o/c, o/v, 61 x 50 cm*
72. ROMOCEAN ANDREI- *Sculptor, Sculptor, Szobrász, u/p, o/c, o/v, 120 x 90 cm*
73. ROȘCA HORIA – *Colț de atelier, Workshop corner, Műhelysarok, u/p, o/c, o/v, 55 x 70 cm*
74. RUSU MIHAI – *Solia păcii, The messengers of peace, Békekövet, u/p, o/c, o/v, 116 x 100 cm*
75. SĂLIȘTEANU ION – *Chip vag, Vague portrait, Homályos portré, u/p, o/c, o/v, 54 x 54 cm*
76. SÂNC MARILENA PREDĂ - *Natură statică cu nuci, Still life with walnuts, Csendélet dióval, u/p, o/c, o/v, 100 x 80 cm*
77. ȘĂRĂMĂȚ POPESCU SANDA – *Florile soarelui, Sunflowers, Napraforgók, u/p, o/c, o/v, 150 x 120 cm*
78. SCHWEITZER CUMPĂNĂ RUDOLF – *Portret de bătrân, Portrait of an old man, Öregember portréja, u/c, o/c, o/v, 64,5 x 49 cm,*
79. SIMA ION – *Compoziție, Composition, Kompozíció, u/p, o/c, c/v, 68,5 x 51,4 cm*
80. SPIRIDON GHEORGHE – *Poartă, Gate, Kapu, u/p, o/c, o/v, 81,5 x 64,7 cm*
81. STERIAN MARGARETA – *Veneția, Venice, Velence, u/p, o/c, o/v, 50,5 x 37,5 cm*
82. STOENESCU EUSTAȚIU – *Natură statică, Still life, Csendélet, u/c, o/c, o/k, 64 x 75 cm*
83. SUHAR LIVIU – *Rapsod, Bard, Dalnok, u/p, o/c, o/v, 85 x 73 cm*
84. ȘUVĂILĂ BENONE – *Valea Argeșului, Argeș Valley, Argeș völgye, u/p, o/c, o/v, 73 x 65 cm*
85. SZTELEK NORBERT – *Peisaj, Landscape, Tájkép, pastel/c, pastel/c, pasztell/k, 36 x 30,5 cm*
86. VÁRHELYI IMOLA – *Peisaj cu lac, Landscape with lake, Tájkép tóval, u/p, o/c, o/v, 63,5 x 53 cm*
87. VĂRZARU MIRCEA – *Portul Constanța, The port of Constanța, Konstancai kikötő, u/p, o/c, o/v, 92 x 73 cm*
88. VASILESCU CORNELIU – *Mihail Kogălniceanu, u/p, o/c, o/v, 100 x 80 cm*
89. VELEA MIRCEA – *Amintiri de la mare (Sulina), Memories from the seaside (Sulina), Emlékek a tengerről (Sulina) u/p, o/c o/v, 54 x 43 cm*
90. VERONA ARTHUR – *Compoziție, Composition, Kompozíció, u/p, o/c, o/v, 81,2 x 62 cm*
91. VIȚELARU DRAGOȘ – *Trecut și prezent în cartierul Colentina, Past and present in the Colentina neighborhood, Múlt és jelen a Colentina negyedben, u/p, o/c, o/v, 85 x 85 cm*
92. VREMIR MIRCEA – *Peisaj, Landscape, Tájkép, u/p, o/c, o/v, 56 x 45 cm*

Elena Greulesi / Rapsod / Dalnok / Bard



ISBN - 978-606-8729-29-9